



# BENEČIJA ↑↓

gor in dol — su e giù — up & down — sù e jù — hin und her

# 14 aprile obriu 2019

## JEDI AN STARE TRADICIJE \_CIBI E TRADIZIONI NEDIŠKIH DOLIN\_ DELLE VALLI DEL NATISONE



# VELIKONOČNE NAVADE V NEDIŠKIH DOLINAH LE TRADIZIONI PASQUALI DELLE VALLI DEL NATISONE

Un viaggio attraverso le tipicità delle Valli del Natisone, dalla cucina alle tradizioni pasquali.

Con **partenza da Cividale** in bus, dopo una merenda iniziale con la tipica gubana, visiteremo il **Museo Multimediale sloveno SMO** - dedicato al paesaggio culturale che corre dalle Alpi Giulie al mare, dal Mangart al golfo di Trieste - si colloca tra le nuove forme che vanno assumendo i musei tematici e territoriali: non più musei di collezione ma musei di narrazione.

Muzej prikazuje kulturno krajino od Julijskih Alp do morja, od Mangarta do Tržaškega zaliva in se uvršča med nove oblike tematskih in pokrajinskih muzejev, ki ne slonijo več na zbiranju predmetov, temveč na pripovedi.

Ci sposteremo poi per visitare i **luoghi della Grande Guerra sul Kolovrat** passando per Kobarid / Caporetto. La zona del Monte Poclabuc/Na Gradu Klabuk è diventata un museo transfrontaliero all'aperto grazie al ripristino delle trincee e dei resti della Prima Guerra Mondiale a cura della Fondazione "Poti miru v Posočju" di Caporetto (Sentieri di pace dell'Alto Isonzo) che assieme ad altri enti ha curato la realizzazione del Sentiero della pace dalle Alpi all'Adriatico.

Na območju Na Gradu Klobuk je pravi čezmejni muzej na odprtem, ki ga je uredila ustanova Fundacija »Poti miru v Posočju« iz Kobarida skupaj z drugimi ustanovami, ki so vzpostavile pot miru ad Alp do Jadrana.

12.30 ci fermeremo a **pranzo all'osteria trattoria "Al Kolovrat"** a Clabuzzaro/Brieg per poi recarci in visita al **museo di Trinco "Casa rurale del territorio"**. Nel museo di Trinco sono esposti gli oggetti che parlano della vita di questi luoghi. Sono esposti anche oggetti, documenti e fotografie della Prima Guerra Mondiale.

Prenderemo poi parte al laboratorio "Pierhe: Uova pasquali decorate a graffio o con la tecnica batik" a cura dell'Associazione / Društvo Kobilja Glava  
12:30 Kosilo v gostilni "Al Kolovrat" na Briegu. Po kosilu obisk muzeja v Trinku, kjer so razstavljeni predmeti, ki pričajo o življenju v kraju in okolici. Na ogled so tudi predmeti, dokumenti in fotografije iz 1. svetovne vojne. Potem se bomo udeležili delavnice "Pisane velikonočne jajca, take, k' so jih znal rounat inkert" - Društvo Kobilja Glava

16:30 ritorno a Cividale | Odhod proti Čedadu.

### PROGRAM PROGRAMMA

**08:00**

Cividale: partenza dalla stazione dei treni  
Čedad: odhod od avtobusne postaje

Degustazione gubane  
Pokušnja gubanc

Visita al museo multimediale SMO  
Obisk SMO

Caporetto / Colovrat - Visita ai luoghi della Grande Guerra  
Kobarid / Kolovrat - Obisk krajih Prve svetovne vojne

**12:30**

Clabuzzaro - pranzo  
Brieg - Kosilo

Trinco - Visita al museo  
Trinco - obisk muzeja

Clabuzzaro - laboratorio pierhe  
Brieg - delavnica pirh

**16:30**

Rientro a Cividale  
Odhod proti Čedadu

Contributo | Prispavek: €35

Consigliata la prenotazione entro le ore 12.00 di venerdì 12 aprile

Pripočakamo rezervacijo do 12.00 v petek 12.4.2019

nediške  
Valli del Natisone



Pro Loco  
Doline



ISK  
INSTITUT  
ZA SLOVENSKO  
KULTURO  
ISTITUTO  
PER LA CULTURA  
SLOVENA

\_slovensko  
multimedialno  
okno\_SMO

Museo di paesaggi e narrazioni  
Krajinski in pripovedni muzej

### INFO

tutti i giorni | vsak dan  
10.00 - 13.00 / 14.00 - 18.00

Ufficio Informazione ed Accoglienza Turistica  
Valli del Natisone / Pro Loco Nediške  
Doline / SMO, San Pietro al Natisone (UD)

Tel: +39 339 5038037

Mail: isk.benečija@yahoo.it